

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
Д.Е. Иванов
2017 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Практика по получению профессиональных умений и опыта
профессиональной деятельности

Направление подготовки
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профили подготовки
Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий)

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Чебоксары 2017

1 Цели практики

Целями практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности являются:

- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин;
- приобретение профессиональных умений и навыков в будущей профессиональной деятельности.

2 Задачи практики

Задачами практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности являются:

- освоение обучающимися психолого-педагогических знаний в работе с детьми в детских оздоровительных лагерях;
- приобретение практических навыков, необходимых для работы в качестве вожатых, организаторов летнего отдыха детей и подростков;
- формирование профессиональной компетентности студентов в сфере летнего оздоровления, досуга и воспитания детей;
- формирование практических умений и навыков по планированию, организации разнообразной деятельности детей и подростков в условиях оздоровительного лагеря;
- развитие лидерских качеств, коммуникативных, организаторских, исследовательских умений у обучающихся.

3 Место практики в структуре ОПОП ВО

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности является обязательным видом учебной деятельности, направленным на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций, входит в состав Блока 2. Практики ОПОП ВО.

Практика базируется на следующих дисциплинах ОПОП ВО: «Педагогика», «Психология», «Возрастная анатомия, физиология и основы медицинских знаний», «Безопасность жизнедеятельности» и др.

Для успешного прохождения практики студентам необходимо:

знать:

- социальные, возрастные, психофизические и индивидуальные особенности детей;
- приемы психолого-педагогического сопровождения воспитательного процесса;
- специфику воспитательной работы в летнее время с детьми и подростками;
- особенности формирования временного детского коллектива в условиях летнего оздоровительно-образовательного учреждения;

уметь:

- организовывать коллективные творческие дела (КТД) воспитательного характера в условиях летнего оздоровительно-образовательного учреждения;
- разрешать конфликтные ситуации с учетом возрастных особенностей детей и подростков;

– взаимодействовать с участниками образовательного процесса в условиях лагеря;

владеть:

- методами оказания первой помощи в экстремальных ситуациях;
- формами и методами организационной и воспитательной работы с детьми в летнее время;
- здоровьесберегающими, спортивно-оздоровительными, досуговыми технологиями и технологией КТД;
- педагогическим тактом и педагогической культурой по отношению к воспитанникам и коллегам.

Прохождение данной практики необходимо обучающемуся для последующего прохождения практики, выполнения выпускной квалификационной работы.

4 Вид, тип, способ и форма проведения практики

Вид практики – производственная практика.

Тип практики – практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Способ проведения практики – выездная, стационарная.

Форма проведения практики – дискретно.

5 Место и время проведения практики

Место проведения практики – детские оздоровительные лагеря и детские санатории Чувашии, пришкольные лагеря, летние лагеря с дневным пребыванием детей. Практика проводится в соответствии с договором между ЧГПУ им. И.Я. Яковлева и базой практики.

Базы практик должны отвечать следующим основным требованиям:

- предоставление обучающимся условий, обеспечивающих прохождение практики в соответствии с программой практики;
- обеспечение безопасных условий прохождения практики, отвечающих санитарным правилам, требованиям охраны труда;
- наличие квалифицированных кадров для руководства практикой обучающихся.

Время проведения практики – 4 семестр.

6 Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

В результате прохождения данной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

- способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
 - способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности (ПК-3);
 - способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов (ПК-4).

В результате прохождения практики студент должен:

знать:

- основы охраны жизни и здоровья детей;
- нормативно-правовые основы работы вожатого;
- педагогику временного детского коллектива;
- возрастные психологические и физиологические особенности детей разного возраста;
- логику развития смены, методику организации тематических дней и тематических смен;

– педагогические возможности игры;

– особенности организации самоуправления в лагере;

уметь:

- разрабатывать творческие воспитательные дела, игры и т.д.;
- организовывать жизнедеятельность детей в отряде, работу группы, собственную педагогическую деятельность;
- конструктивно взаимодействовать в группах детей разного возраста;

владеть:

– диагностическими навыками (диагностика индивидуальных особенностей личности, уровня развития коллектива и т.д.);

– проективными навыками (планирование коллективной и индивидуальной работы с детьми в отряде, определение конкретных целей и задач, планирование собственной педагогической деятельности).

7 Структура и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

7.1 Структура практики

| № п/п | Разделы (этапы) практики | Виды учебной / производственной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | Формы текущего контроля |
|-------|--------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Подготовительный этап | 1. Распределение студентов по базам практики, знакомство с программой практики, с задачами и содержанием практики 2. Участие в установочной конференции по практике, получение задания на практику, прохождение инструктажа по технике безопасности (10 час.) | Индивидуальный план прохождения практики, дневник практики |
| 2 | Производственный этап | 1. Знакомство с лагерем, его сотрудниками и их функциональными обязанностями, нормативно-правовой базой педагогической деятельности, планом работы лагеря. 2. Планирование работы отряда на смену. Изучение особенностей детского коллектива, индивидуальных и возрастных особенностей детей. 3. Организация текущей жизнедеятельности воспитанников отряда, познавательно-интеллектуальной, трудовой, художественно-творческой, игровой, спортивно-оздоровительной деятельности детей. 4. Подготовка, организация и проведение зачетного творческого мероприятия (160 час.) | Индивидуальный план прохождения практики, дневник практики, конспект зачетного творческого мероприятия |
| 3 | Заключительный этап | 1. Подготовка и оформление отчетной документации по практике: – дневник практики; – индивидуальный план прохождения практики; – характеристика администрации базы практики о работе студента с дифференцированной оценкой в путевке студента-практиканта; | Характеристика с места прохождения практики, дневник практики, отчет о практике, выступление на итоговой конференции |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | – отчет о практике с анализом проделанной работы на практике 2. Выступление на итоговой конференции по практике (10 час.) | |
|--|--|---|--|

7.2 Содержание практики

Подготовительный этап

Перед началом практики руководитель практики проводит установочную конференцию. На установочной конференции студенты знакомятся с приказом о направлении на практику, задачами и содержанием практики, получают задание на практику. Руководитель практики разъясняет порядок выполнения заданий практики, требования к форме и содержанию отчетной документации, которые студенты должны представить в конце практики, проводит инструктаж по технике безопасности. До начала практики студенты должны подписаться в журнале по проведению инструктажа по технике безопасности.

Студент составляет индивидуальный план прохождения практики, который должен быть согласован с руководителями практики вуза и базы практики. В дневнике практике фиксируются сроки прохождения практики, указывается руководитель практики вуза.

С первых же дней практики следует направлять студентов на приобретение первичных профессиональных знаний и умений, а также формирование интереса к педагогической деятельности, изучение опыта работы администрации детских оздоровительных лагерей, отдельных вожатых и воспитателей по организации жизнедеятельности детей.

Производственный этап

1. Пропедевтическая деятельность:

– знакомство с условиями жизнедеятельности базы практики, педагогическим коллективом лагеря;

– определение должностных полномочий и обязанностей в лагере;

– знакомство с функциональными обязанностями, нормативно-правовой базой педагогической деятельности, планом работы лагеря.

В дневнике практики зафиксировать общие сведения о лагере, указать руководителя практики от лагеря.

2. Целеполагание, планирование деятельности на смену и каждый день:

– участие в целевом проектировании и конструировании жизнедеятельности временного коллектива на смену в соответствии с план-сеткой работы лагеря;

– планирование деятельности детского коллектива на каждый день.

– моделирование ситуаций взаимодействия с детьми и подростками.

В индивидуальный план прохождения практики включить запланированные мероприятия, виды работ с отрядом.

3. Исследовательская деятельность (исследование детей и временного детского коллектива):

– исследование интересов, потребностей детей и подростков;

– выявление ценностных ориентаций детей и подростков;

– определение уровня сформированности временного детского коллектива;

– выявление лидеров-организаторов и определение их лидерских качеств и навыков;

– диагностика настроения личности и всего коллектива;

– изучение удовлетворенности детей и подростков жизнедеятельностью в лагере.

В дневнике практики следует отразить результаты изучения детей и коллектива, педагогические наблюдения.

4. Организационно-педагогическая и культурно-просветительская деятельность (организация различных видов деятельности и конструктивного общения в детском коллективе) через индивидуальные и массовые формы работы.

Основная деятельность студентов заключается в организации текущей жизнедеятельности воспитанников отряда, познавательной-интеллектуальной, трудовой, художественно-творческой, игровой, спортивно-оздоровительной деятельности детей:

- взаимодействие с коллегами и администрацией по решению актуальных задач в рамках реализации программы смены;
- организация игровой и развивающей деятельности детей;
- организация трудовой деятельности детей (приобщить детей к различным формам трудовой деятельности: дежурство в столовой, по лагерю, благоустройство территории и пр.);
- организация самообслуживания детей, режима и распорядка дня, санитарных норм;
- организация культурно-творческой деятельности детей (подготовка и проведение с детьми различных мероприятий, организация участия детей в общих мероприятиях лагеря);
- организация спортивно-оздоровительной деятельности детей.

5. Организация рефлексивно-аналитической деятельности с коллективом детей. Текущий и итоговый анализ собственной деятельности.

- организация рефлексивно-аналитической деятельности с коллективом детей;
- ежедневный анализ собственной деятельности и анализ деятельности за период смены.

В дневнике практики должны быть записи о проделанной работе, анализ собственной деятельности.

6. В период практики студент должен подготовить и провести зачетное творческое мероприятие. В дневнике практики должны быть записи о проведенном мероприятии. Вместе с отчетными документами представляется конспект зачетного творческого мероприятия.

Заключительный этап

Подводятся итоги практики и осуществляется оценка деятельности студента администрацией, прикрепленным преподавателем или сотрудником детского оздоровительного лагеря. Студенты оформляют отчетные документы по практике, включая отчет о практике. В отчете по практике должны быть отражены все виды работы студента, проделанной на практике.

8 Формы отчетности по практике

По окончании практики в установленный срок студент должен представить руководителю практики следующие документы:

1. Отчет о практике (включая результаты индивидуального задания)
2. Дневник практики
3. Индивидуальный план прохождения практики

3. Характеристика на студента (передается после подведения итогов практики в личное дело студента).

В конце практики руководитель практики проводит со студентами итоговую конференцию, на которой студенты выступают с отчетом о пройденной практике и участвуют в обсуждении итогов практики.

По результатам практики студентам выставляется дифференцированный зачет (зачет с оценкой) в ведомость и в зачетную книжку.

9 Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

9.1 Паспорт фонда оценочных средств по практике

| № | Наименование | Код компе- | Форма контроля | План-график прове- |
|---|--------------|------------|----------------|--------------------|
|---|--------------|------------|----------------|--------------------|

| | | | | |
|-----|--------------------------|------------------|--|--|
| п/п | раздела (этапа) практики | тен-ции | | дения контрольно-оценочных мероприятий |
| 1 | Подготовительный этап | ОК-5, ПК-3, ПК-4 | Индивидуальный план прохождения практики, дневник практики | 1-ая неделя практики |
| 2 | Производственный этап | ОК-5, ПК-3, ПК-4 | Индивидуальный план прохождения практики, дневник практики, конспект зачетного творческого мероприятия | В течение практики |
| 3 | Заключительный этап | ОК-5, ПК-3, ПК-4 | Характеристика с места прохождения практики, дневник практики, отчет о практике, выступление на итоговой конференции | В конце практики |

9.2 Оценочные средства по практике

Фонд оценочных средств для проведения итогового контроля обучающихся по практике включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций;
- контрольно-измерительные материалы в виде типовых заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения программы практики;
- методику оценивания результатов практики.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики

| Наименование компетенций | Изменяемые образовательные результаты (дескрипторы) | Этапы формирования | Задание практики | Отчетные материалы |
|---|--|---|---|---|
| способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5) | Знать: – основы охраны жизни и здоровья детей; – нормативно-правовые основы работы вожатого; – педагогику временного детского коллектива; – возрастные психологические и физиологические особенности детей разного возраста; – особенности организации самоуправления в лагере; | Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап | Знакомство с лагерем, его сотрудниками и их функциями, нормативно-правовой базой педагогической деятельности, планом работы лагеря. Планирование работы отряда на смену. Изучение особенностей дет- | Дневник практики, отчет о практике, конспект зачетного творческого мероприятия, характеристика с места прохождения практики |

| | | | | |
|---|---|--|---|--|
| | <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конструктивно взаимодействовать в группах детей разного возраста; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - диагностическими навыками (диагностика индивидуальных особенностей личности, уровня развития коллектива и т.д.); | | <p>ского коллектива, индивидуальных и возрастных особенностей детей</p> | |
| <p>способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности (ПК-3)</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – педагогику временного детского коллектива; – логику развития смены, методику организации тематических дней и тематических смен; – педагогические возможности игры; – особенности организации самоуправления в лагере; – основы охраны жизни и здоровья детей; – логику развития смены, методику организации тематических дней и тематических смен; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – разрабатывать творческие воспитательные дела, игры и т.д.; – организовывать жизнедеятельность детей в отряде, работу группы, собственную педагогическую деятельность; <p>конструктивно взаимодействовать в группах детей разного возраста;</p> | <p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p> | <p>Организация текущей жизнедеятельности воспитанников отряда, познавательной, интеллектуальной, трудовой, художественно-творческой, игровой, спортивно-оздоровительной деятельности детей.</p> | <p>Дневник практики, отчет о практике, конспект зачетного творческого мероприятия, характеристика с места прохождения практики</p> |

| | | | | |
|---|---|--|---|--|
| | <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – проективными навыками (планирование коллективной и индивидуальной работы с детьми в отряде, определение конкретных целей и задач, планирование собственной педагогической деятельности); – диагностическими навыками (диагностика индивидуальных особенностей личности, уровня развития коллектива и т.д.) | | | |
| <p>способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов (ПК-4).</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – педагогику временного детского коллектива; – возрастные психологические и физиологические особенности детей разного возраста; – логику развития смены, методику организации тематических дней и тематических смен; – педагогические возможности игры; – особенности организации самоуправления в лагере; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – разрабатывать творческие воспитательные дела, игры и т.д.; – организовывать жизнедеятельность детей в отряде, работу группы, собственную педагогическую деятельность; – конструктивно взаимодействовать в группах детей разного возраста; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – диагностическими навыками (диагностика индивидуальных особенностей личности, уровня развития коллектива и т.д.); – проективными навыками (планирование коллективной и индивидуальной работы с | <p>Подготовительный этап, производственный этап, заключительный этап</p> | <p>Подготовка, организация и проведение зачетного творческого мероприятия</p> | <p>Дневник практики, отчет о практике, конспект зачетного творческого мероприятия, характеристика с места прохождения практики</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | детьми в отряде, определение конкретных целей и задач, планирование собственной педагогической деятельности) | | | |
|--|--|--|--|--|

Порядок оценки уровня приобретенных компетенций при прохождении практики

Руководитель практики оценивает результаты прохождения практики студентом, руководствуясь Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов ЧГПУ им. И.Я. Яковлева и правилом начисления баллов за практику.

Рейтинг студента по практике рассчитывается путем накопления баллов и приведения их к традиционной шкале оценок.

Основные критерии оценки результатов практики:

а) готовность к прохождению практики (прохождение инструктажа по технике безопасности и др.);

б) степень выполнения программы практики (своевременное выполнение заданий практики в соответствии с индивидуальным планом прохождения практики, ориентация на решение поставленных задач);

в) полнота представленной отчетной документации по итогам практики, соответствие программе практики;

г) своевременное представление отчетной документации, качество оформления отчета;

д) характеристика, данная обучающемуся руководителем практики в организации;

е) публичная защита отчета.

Результаты практики могут быть оценены максимальным рейтинговым баллом – 100.

Правило начисления баллов за практику

| Содержание работ | Правило начисления баллов | Максимальный балл по виду работ |
|---|---|---------------------------------|
| Участие в установочной конференции, прохождение инструктажей | 10 баллов – студент присутствовал на установочной конференции, прошел инструктаж; 8 баллов – студент не присутствовал на конференции по уважительной причине; инструктаж прошел не вовремя 0 баллов – студент не присутствовал на конференции по неуважительной причине; инструктаж не прошел | 10 баллов |
| Составление и согласование индивидуального прохождения практики | 20 баллов – индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, согласован с руководителями практики университета и базы практики. 10 баллов – индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, не согласован с руководителями практики университета и базы практики. 8 баллов – индивидуальный план прохождения практики составлен не вовремя, не согласован с руководителями практики университета и базы практики. | 20 баллов |

| | | |
|--|---|------------|
| | 0 баллов – индивидуальный план прохождения практики не составлен. | |
| Ежедневное ведение дневника практики с фиксацией результатов наблюдений, анализом работы в период практики | 20 баллов – дневник оформлен согласно всем требованиям и сдан вовремя руководителю на кафедру. 16 баллов – дневник оформлен согласно всем требованиям и сдан не вовремя руководителю на кафедру. 10 баллов – дневник оформлен не по всем требованиям и сдан вовремя руководителю на кафедру. 4 балла – дневник оформлен не грамотно, без соблюдения требований и сдан не вовремя руководителю на кафедру. | 20 баллов |
| Выполнение заданий практики | 20 баллов – программа практики выполнена полностью, работа студента оценена сотрудниками лагеря на «отлично». 12 баллов – программа практики выполнена не полностью (80%), работа студента оценена сотрудниками лагеря на «хорошо». 8 баллов – программа практики выполнена только на 75%, работа студента оценена сотрудниками лагеря на «удовлетворительно». 2 балла – программа практики выполнена только на 70%, работа студента оценена сотрудниками лагеря на «неудовлетворительно». | 20 баллов |
| Составление отчета о практике | 20 баллов – отчет оформлен согласно всем требованиям и сдан вовремя руководителю на кафедру. 16 баллов – отчет оформлен согласно всем требованиям и сдан не вовремя руководителю на кафедру. 10 баллов – отчет оформлен не по всем требованиям и сдан вовремя руководителю на кафедру. 4 балла – отчет оформлен неграмотно, без соблюдения требований и сдан не вовремя руководителю на кафедру. | 20 баллов |
| Участие в итоговой конференции | 10 баллов – студент выступает с докладом, участвует в обсуждении итогов практики. 6 баллов – студент выступает с докладом, не участвует в обсуждении итогов практики. 0 баллов – студент не выступил на конференции. | 10 баллов |
| Итого: | | 100 баллов |

Правило определения итоговой оценки

| Количество накопленных баллов | Оценка по 4-бальной шкале | Оценка по шкале наименований |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 90-100 | 5 (отлично) | Зачтено |
| 76-89 | 4 (хорошо) | |

| | | |
|----------|-------------------------|------------|
| 60-75 | 3 (удовлетворительно) | |
| Менее 60 | 2 (неудовлетворительно) | Не зачтено |

10 Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

а) основная литература:

1. Асанова, И. М. Организация культурно-досуговой деятельности : учеб для студентов вузов, обучающихся по направлениям "Туризм" и "Гостинич. дело" / И. М. Асанова, С. О. Дерябина, В. В. Игнатъева. – Москва : Академия, 2012. – 192 с. – (Высшее профессиональное образование. Туризм. Бакалавриат).

б) дополнительная литература:

1. Арсенина, Е. Н. Возьми с собою в лагерь... : (игры, викторины, конкурсы, инсценировки, развлечения. мероприятия) : орг. досуговых мероприятий, сценарии, материалы для бесед / Е. Н. Арсенина. – Волгоград : Учитель, 2007. – 183 с. : ил. – (В помощь воспитателям и вожатым).

2. Педагогика летнего отдыха : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. Т. В. Осокина, Н. Г. Гаврилова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2013. – 56 с.

3. Титов, С. В. Здравствуй, лето : мероприятия в детском загородном лагере / С. В. Титов. – Волгоград : Учитель, 2008. – 131 с. – (Серия "Летний отдых").

в) Интернет-ресурсы:

1. Перечень 100 лучших программ отдыха и оздоровления детей и подростков - <http://vlager.edu.ru/top-100/>

11 Информационные технологии, используемые на практике

В процессе организации практики руководителями от выпускающей кафедры и руководителем от предприятия (организации) должны применяться современные образовательные и научно-производственные технологии.

1. Мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, проектором, компьютером. Это позволяет руководителям и специалистам организации экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем.

2. Компьютерные технологии, необходимые для сбора и систематизации информации, разработки планов, проведения требуемых программой практики образовательных технологий.

Используемое программное обеспечение: ОС Windows 7. Профессиональная 64bit; Office Standard 2010 Russian; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса. Браузеры Яндекс, Google Chrome, Opera, Mozilla Firefox.

12 Материально-техническая база практики

База детского оздоровительного лагеря, пришкольного лагеря.

В университете имеются:

учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа оснащена аудиторной доской, учебной мебелью, проектором, экраном, компьютером, клавиатурой, мышью, колонками;

учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащены аудиторной доской, учебной мебелью, проектором, экраном, ноутбуком, колонками;

помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены учебной мебелью, компьютерной мебелью, аудиторной доской, компьютерами, объединенными локальной сетью («компьютерный» класс), с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, клавиатурами, мышками, проектором, сканером, принтером, экраном.